

# CURRICULUM VITAE

## SULTAN ŞAHİN ERİNÇ

### Contact Information

Address: Feliciano Rodriguez 3344, 11600, Montevideo, Uruguay

Mobile: +598 99 154 017

E-mail: sultansahinn@gmail.com

### Personal Information

Nationality: Turkish

Gender: Female

Date of birth: 15 October 1983

### Professional Experience

- May 2012 – present: Self-employed translator and localization professional  
Review and LQA work for multiple accounts including a global sportswear brand, a global IT solutions provider, a global digital asset provider and a global hotel search platform.  
Translation work focusing on IT (UI localization for different products ranging from medical devices and smartphones to corporate training software/online training content), Marketing (website localization for tourism companies, a local eye hospital, industrial manufacturers; press bulletins and product catalogues), Law (mainly contracts; lease, service, employment); Medical (pharmacology, clinical trials, medical devices).
- October 2010-February 2012: Senior translator at SDL Turkey  
Project management for around 20 accounts including HP (Consumer Support pages, firmware update), Philips (Consumer Lifestyle, technical and marketing content), Kion (User manuals of forklift trucks), Nokia (User manuals and booklets of high-end mobile phones), DAF (Technical and web content for the international truck dealer) and Gallup (Employee surveys and related content). Review and quality control of outsourced translations. Translation where required. Supporting junior translators through continuous feedback and guidance.
- July 2008-October 2010: Translator and editor at Mirora Translation and Consultancy  
Editing and proofreading of various kinds of texts, translating when necessary. Types of content frequently worked on include marketing texts (web sites, technical data, product launch materials etc.), medical texts (clinical trials, protocols, IFUs of medical devices, press bulletins), software localization, HR materials (corporate training materials, internal correspondences, employee surveys etc.).
- December 2005-June 2008: Translator and editor NR Translation Services  
Proofreading of all kinds of translated texts (including automotive - Kia and Toyota-, legal, medical, marketing and advertising texts) and translating when necessary

January-October 2005: Translation for Güncel Yayıncılık

2004: Translation for Istanbul International Children's Film Festival  
Maintaining international relations and translating promotional materials (programs, booklets etc.)

2003: Translation at Eylül Translation Agency

### **Education**

2000-2005: Boğaziçi University, Department of Western Languages and Literatures (Honor degree)

1993-2000: Yusuf Kalkavan Anatolian High School, Mersin

### **Translated Works**

Harriet Swain: *Tarihin Büyük Soruları*, Güncel Yayıncılık, 2005

Thomas Powers: *İstihbarat Savaşları: Hitler'den El Kaide'ye Amerikan Gizli Tarihi*, Güncel Yayıncılık, 2005.

Sander L. Gilman: *Kafka*, for Güncel Yayıncılık.

Vassilis K. and Gökay, Bülent: *The New American Imperialism: Bush's War on Terror and Blood for Oil*, for Agora Yayınları.

Children's books translated from Spanish for KVA Yayıncılık in 2017-2018:

Pablo Bernasconi, *Küçük Kaptan Arsenio'nun Hayalleri*, KVA Yayıncılık, 2019.

Pablo Bernasconi, *El Diario del Capitán Arsenio - La Máquina de Volar*, pending publication

Susanna Isern & Maria Giron, *Su Birikintisine Basmamanın Dokuz Yolu*, KVA Yayıncılık, 2019.

Kevin J. Hayes, *Edgar Allan Poe*, Runik Kitap, 2020.

### **Languages**

Turkish, mother tongue  
English, fluent  
Spanish, advanced

### **Computer Skills, CAT Tools**

MS Applications  
Trados Studio, SDLX, Idiom, MemoQ, Memsource

### **Voluntary Work**

2002-2003 Electronic filing and archiving at Mithat Alam Film Center, Boğaziçi University

### **References**

Available upon request.